

F-1 WORLD CHAMPION

Williams FW11 HONDA F-1

1/20 GRAND PRIX COLLECTION ★HIGHLY DETAILED DISPLAY MODEL★FULL ENGINE DETAIL★SLICK TIRES

1/20グランプリコレクションNO.19

ウィリアムズ・ホンダF-1 '86チャンピオンマシン

このキットは、本田技研工業株式会社の協力によりモデル化されています。



静岡市恵田原8-7 〒422

Honda made a swift comeback to the F-1 Grand Prix racing scene in 1983 after a 15 year absence from the circuit. Their newly developed Honda V 6 cylinder turbocharged engine of 600hp was matched to a modified F-2 chassis. Later in the season Honda teamed up with Williams and placed 5th in the South African GP. This placing, though modest, hinted of what was to come. Unfortunately the 1984 season did not turn out as Williams and Honda had expected due to the combination of Williams aluminum honeycomb type chassis and the tremendously powerful Honda engine. A discouraging season lead Williams and Honda to develop a much more integrated F-1 racing machine using a carbon-fiber chassis. The '85 season

Nach einer 15-jährigen Pause vom Rennszenen kehrte Honda 1983 überraschend zur F-1 Grand Prix Rennszene zurück. Der neuentwickelte, turbogeladene Honda V 6-Zylinder Motor mit 600 PS war genau auf das geänderte F-2 Fahrgestell zugeschnitten. Honda schloß sich später in der Saison mit Williams zusammen und erreichte Platz 5 im Südafrika Grand Prix. Obwohl noch ein etwas bescheidener Beginn, war diese Platzierung doch schon ein Fingerzeig für die Zukunft. Bedauerlicherweise glückte die Saison 1984 nicht so, wie Honda und Williams es in Hinblick auf die Kombination der Williams Alu-Waben-Chassis mit dem ungeheuer kraftvollen Hondamotor erwartet hatten. Eine entmutigende Saison veranlaßte Williams und Honda, einen neuen F-1 Rennwagen mit Kohlenfieber-Karosserie zu entwickeln. Die Saison 1985 bezeugte durch einige ermutigende Siegerplätze

Honda a fait un rapide retour sur la scène des Grands Prix en F-1 en 1983, après une période de 15 années d'absence sur les circuits. Son nouveau moteur à 6 cylindres en V turbocompressé de 600 CV fut adapté sur un châssis modifié de F-2. Plus tard, dans la saison, Honda fit équipe avec Williams et se plaça 5^{ème} dans le Grand Prix d'Afrique du Sud. Ce classement, bien que modeste, lui servit d'expérience. Malheureusement la saison 1984 ne tourna pas au bénéfice de Williams et Honda comme espéré, en raison des difficultés d'adaptation et combinaison du châssis en aluminium nid d'abeilles de Williams avec la formidable puissance du moteur Honda. Une saison décevante conduisit Williams et Honda à développer une voiture F-1 mieux adaptée en utilisant un châssis en fibres de carbone.

1983年はF-1グランプリシーンにとって大きな話題となった年でした。1964年～68年までのF-1GPに参戦、注目を集めたホンダが15年ぶりにF-1にカムバックしたのです。F-2シャシーを改良したスピリット201に搭載されたホンダV6ツインターボエンジンは600馬力を発揮。デビューシーズンながらステファン・ヨハンソンのドライブによりオランダGPでは7位を獲得して、高性能の片鱗を見せます。そしてシーズン最終戦の南アフリカGPからは有力チームのウィリアムズに搭載され5位に入賞、その後の活躍が期待されました。しかし、翌84年シーズンはさまざまなマイナートラブルに見舞われ、ケケ・ロズベルグがグラスGPで1勝を上げたにとどまりました。この結果を元に改良を加え、テストを繰り返して臨んだ85年シーズン、ドライバーもナイジェル・マンセルが加わって、いよいよ快進撃がスタートします。デトロイトGPでケケ・ロズベルグが念願の優勝を獲得。さらにヨーロッパGP、南アフリカ

0986 ©1986 TAMIYA

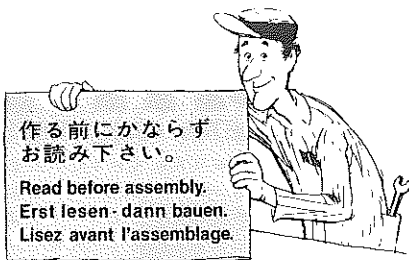
showed progress with some encouraging wins in four Grand Prix races, but everything really came together during the '86 season with the modified racer designated FW11. The improved Honda RA-166E turbocharged engine has minimum turbo lag and is computer assisted for the best in terms of fuel consumption. The FW11 began its streaks of victory beginning with the Brazilian GP. The team went on to win the British, Belgium, Canadian, French, German, Hungarian and Italian GP with Nelson Piquet and Nigel Mansell at the wheel. The season's Championship machine wasn't an overnight success, but their efforts have brought Honda back to the mainstream of F-1 technology.

in vier Grand Prix Rennen den Fortschritt, aber erst in der Saison 1986, mit dem überarbeiteten Rennwagen, der FW11 genannt wurde, paßte alles so richtig. Der verbesserte, turbogeladene Honda RA-166E besitzt minimale Turboverzögerung und wird computergesteuert, um einen optimalen Treibstoffverbrauch zu erzielen. Die Siegesserie des FW11 begann mit dem brasilianischen Grand Prix. Im britischen, belgischen, kanadischen, französischen, deutschen, ungarischen und italienischen Grand Prix setzte sich die Siegesserie des Teams, mit Nelson Piquet und Nigel Mansell am Steuer, fort. Die großen Erfolge der Saison konnten nicht "über Nacht" erzielt werden, aber die großen Anstrengungen brachten Honda wieder ins Spitzenfeld der F-1 Technologie.

La saison 1985 montra un net progrès avec quelques victoires encourageantes dans quatre courses de Grand Prix, mais les choses ne s'arrangèrent réellement que durant la saison 1986 avec la voiture modifiée désignée FW11. Le moteur amélioré Honda RA-166 E turbocompressé fut assisté par ordinateur pour obtenir les meilleurs résultats sur le plan de la consommation en carburant. La FW11 commença sa série de victoires avec celle remportée au Grand Prix du Brésil, puis au Grand Prix d'Angleterre, de Belgique, du Canada, de France, d'Allemagne, de Hongrie et d'Italie avec Nelson Piquet et Nigel Mansell au volant. La saison des Championnats ne fut pas pour cette voiture le succès d'un jour, mais les efforts accomplis portèrent Honda en tête de la technologie en matière de F-1.

GP、オーストラリアGPと後半戦を、K・ロズベルグ、ナイジェル・マンセルのドライブによりみごとに3連勝で飾ったのです。1986年には、シャシー、エンジンともに改良が施されたFW11がデビュー。特にホンダRA166Eエンジンは、予選では実に1000馬力以上を発揮。さらにハイパワーに加えてターボエンジン特有のターボラグというエンジンの反応の遅れを最小限に押え、しかもコンピュータコントロールによって燃費にもすぐれた高性能、好燃費そして高い信頼性をもあわせ持ったエンジンに仕上げられました。FW11は開幕戦のブラジルGPにネルソン・ピケのドライブでさい先のよい一勝をまずマーク。その後もイギリスGPでのナイジェル・マンセル、N・ピケの1-2フィニッシュを含め、ベルギー、カナダ、フランスGPではN・マンセルが、ドイツ、ハンガリー、イタリアGPではN・ピケがそれぞれ優勝を獲得。圧倒的な速さを見せつけて、86年シーズンのチャンピオンマシンに輝いたのです。

1/20ウィリアムズ・ホンダF-1 (和英独仏)



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Remove plating from areas to be cemented.
★Use plastic cement and paints only.
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

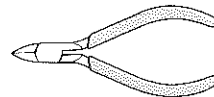
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Enlevez le revêtement des parties qui doivent être collées.
★Utilisez uniquement une colle et peintures spéciaux pour polystyrène.
★Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez la pièce pendant la construction.

★下記の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outils requis.

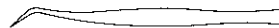
ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Couteau pour côtés



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



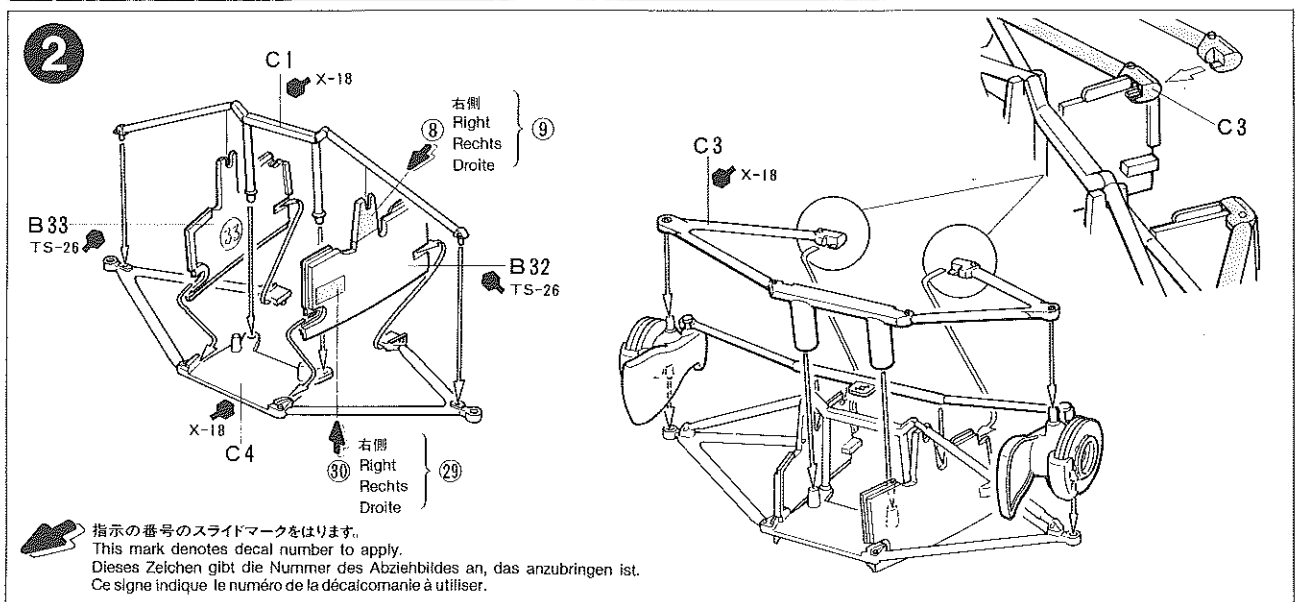
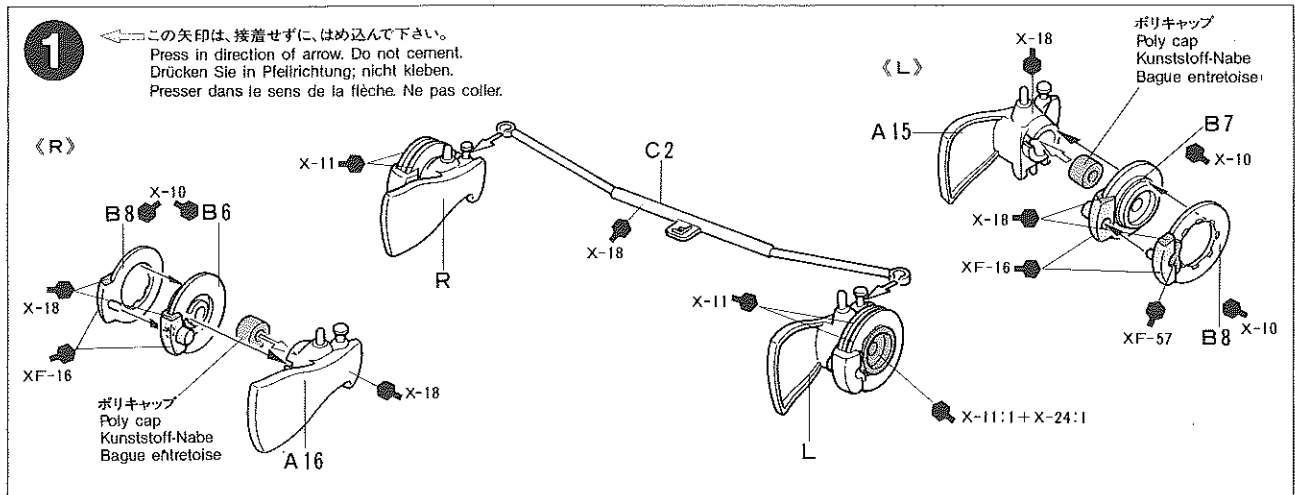
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Pincettes

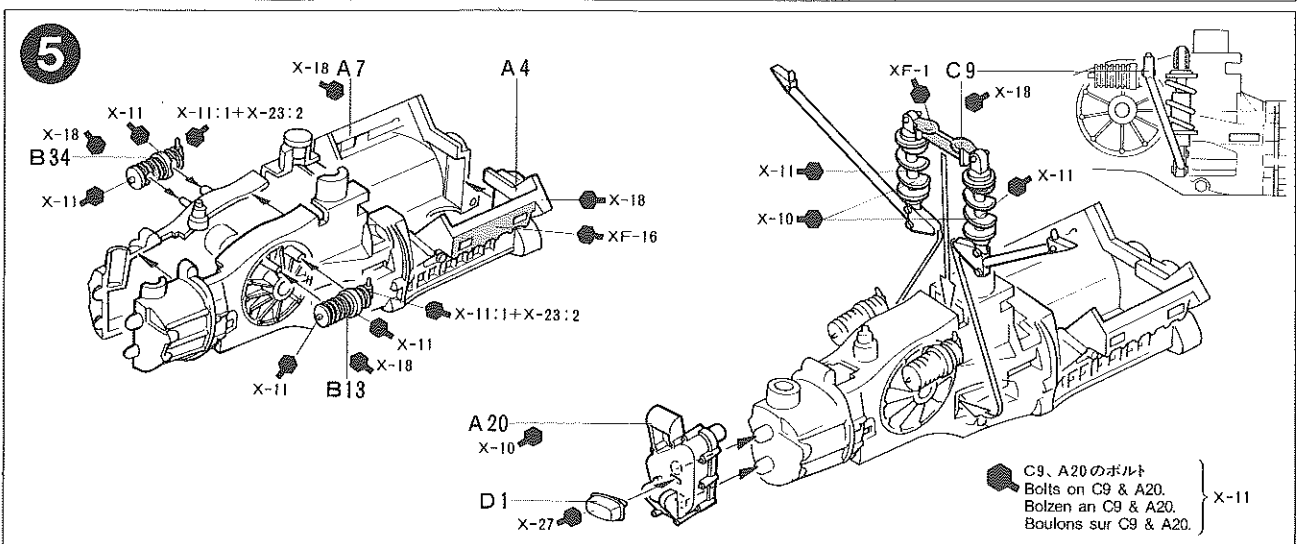
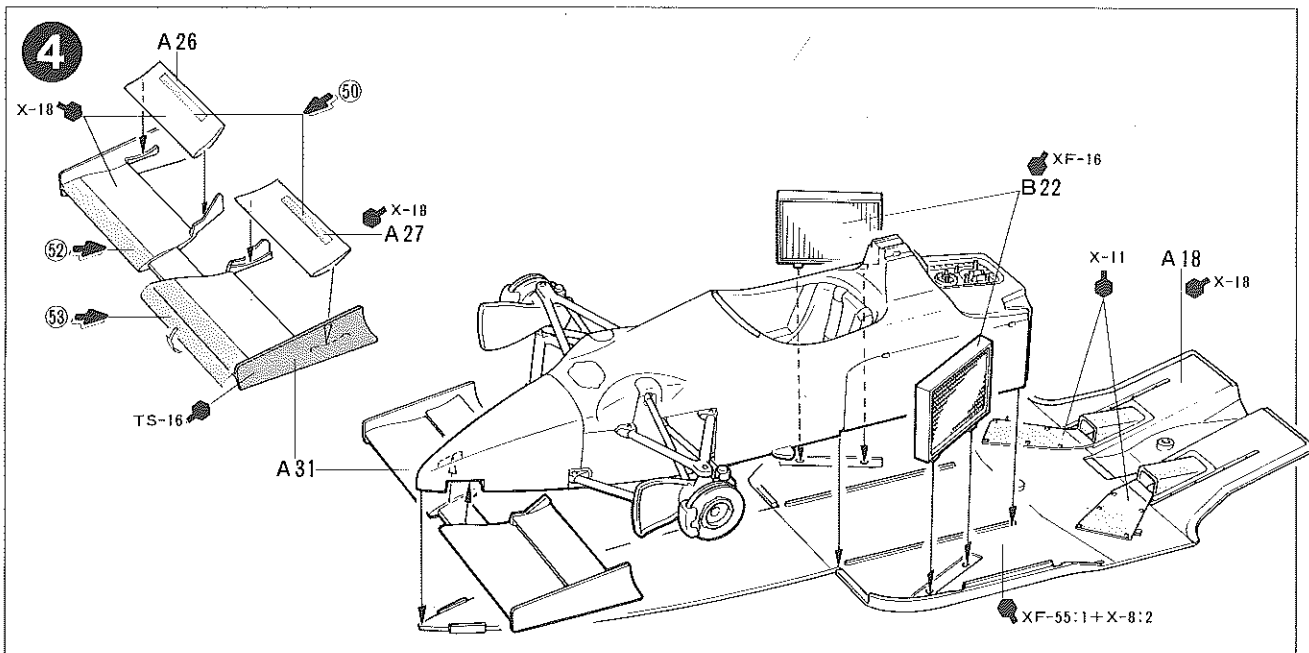
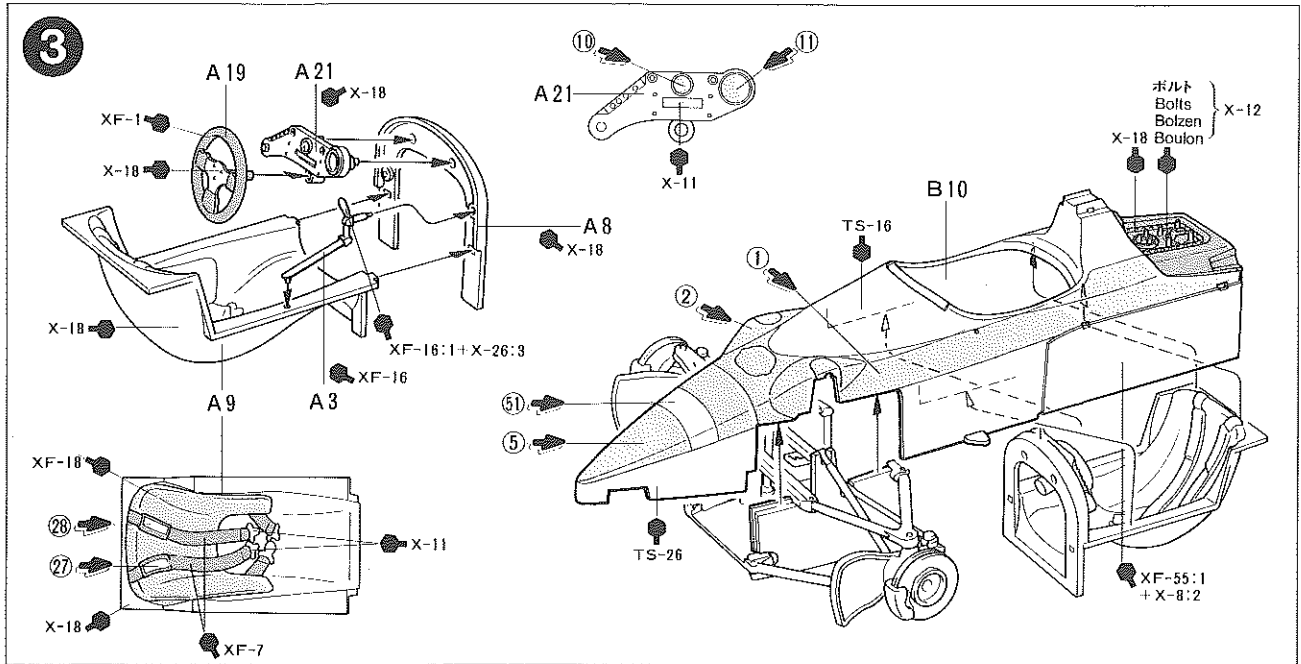


塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Cette marque dénote les numéros des couleurs de peinture Tamiya.

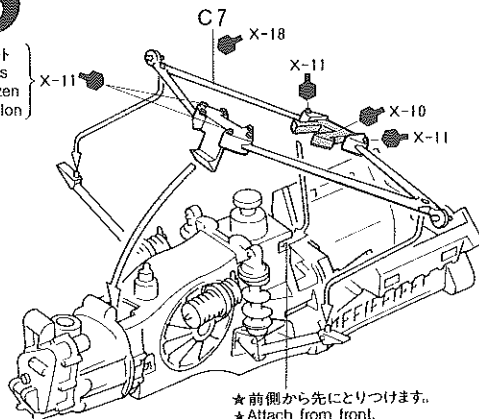
TS-16	●イエロー / Yellow / Gelb / Jaune
TS-26	●ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-16	●パープル / Purple / Purpur / Violet
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-23	●クリアブルー / Clear blue / Klar-blau / Blue translucide
X-24	●クリアイエロー / Clear yellow / Klar-gelb / Jaune translucide
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-18	●ミディアムブルー / Medium blue / Mittelblau / Blue moyen
XF-55	●デックタン / Deck tan / Deck-braun / Havane
XF-57	●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois



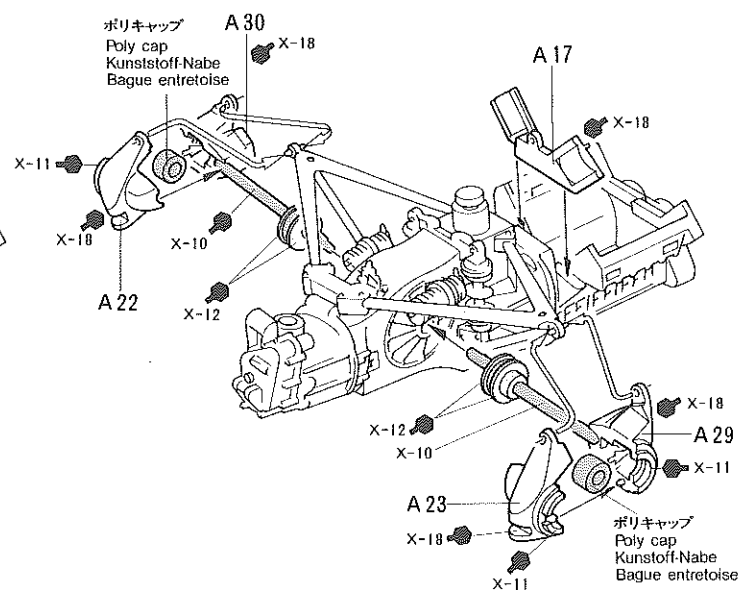


6

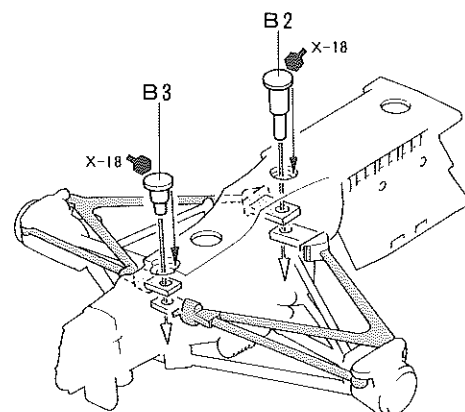
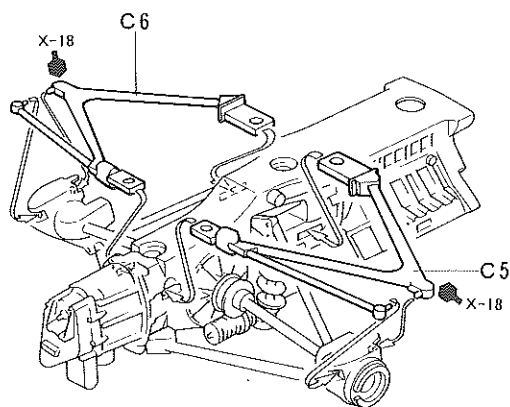
ボルト
Bolts
Bolzen
Boulon



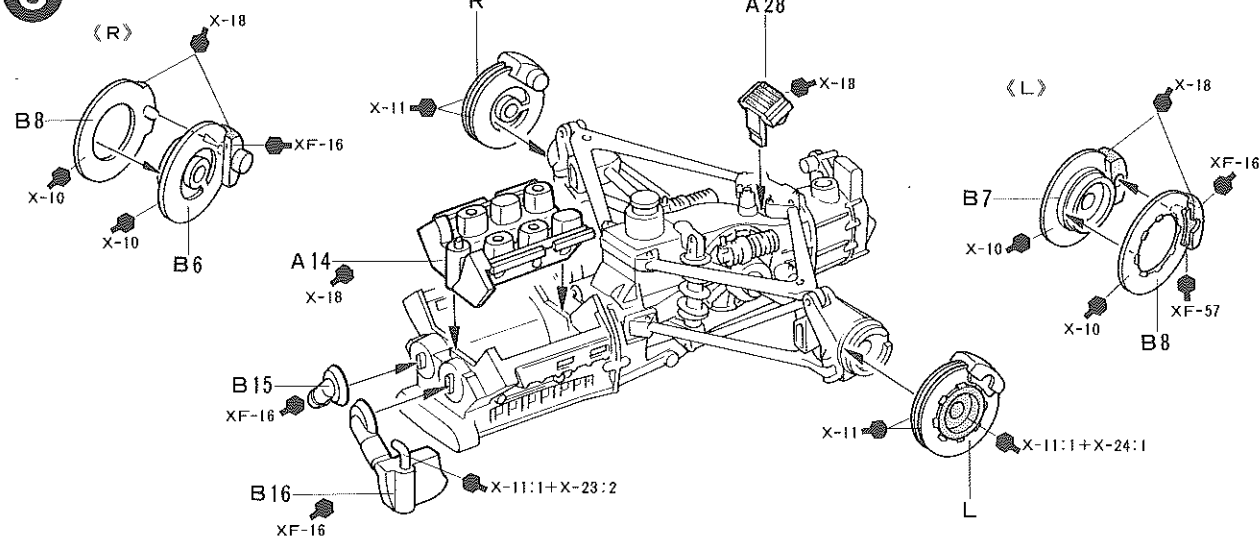
★前側から先にとりつけます。
★Attach from front.
★Von vorne zusammenfügen.
★Fixer par l'avant.

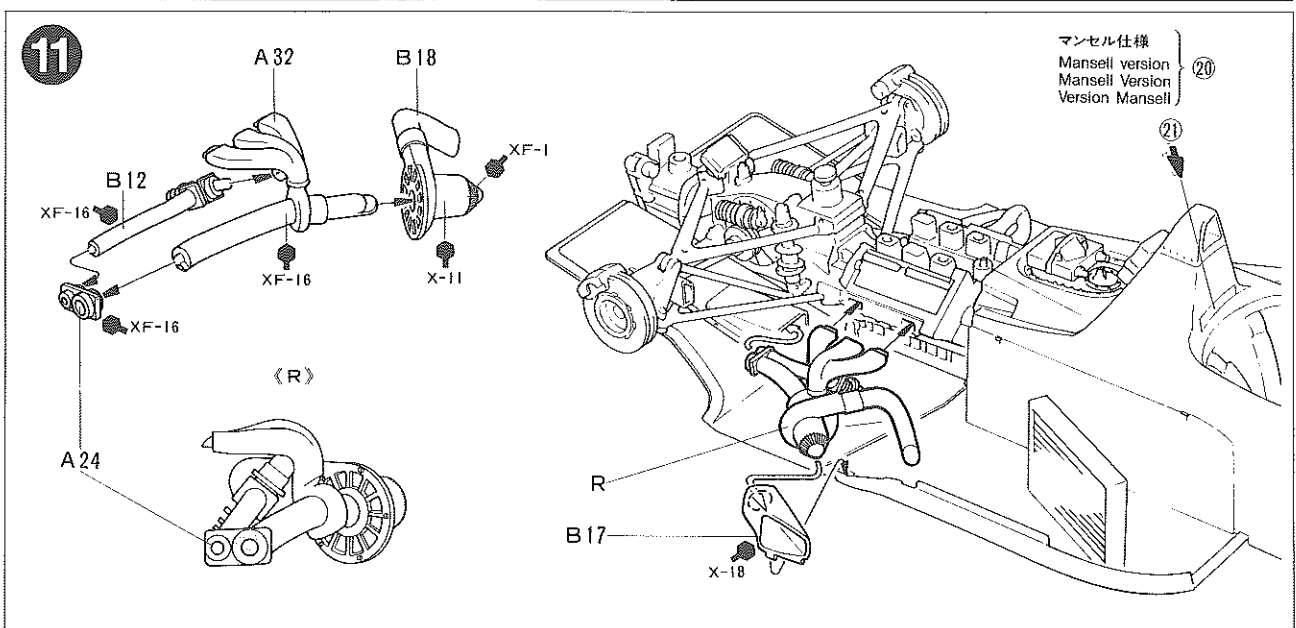
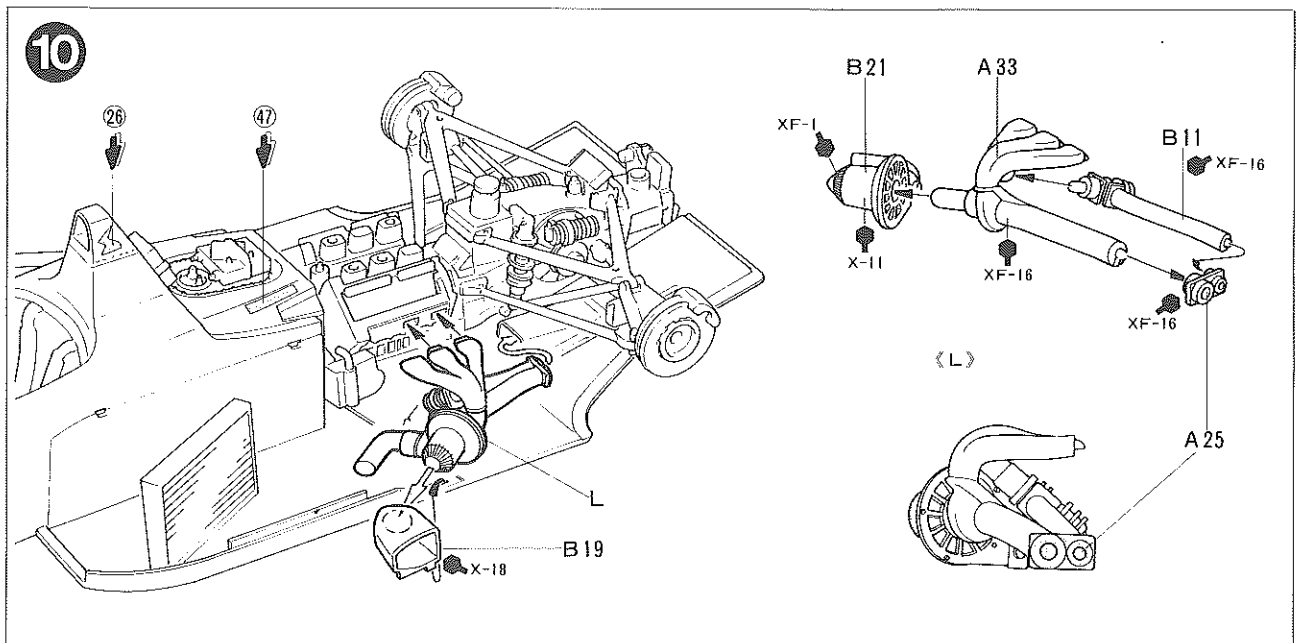
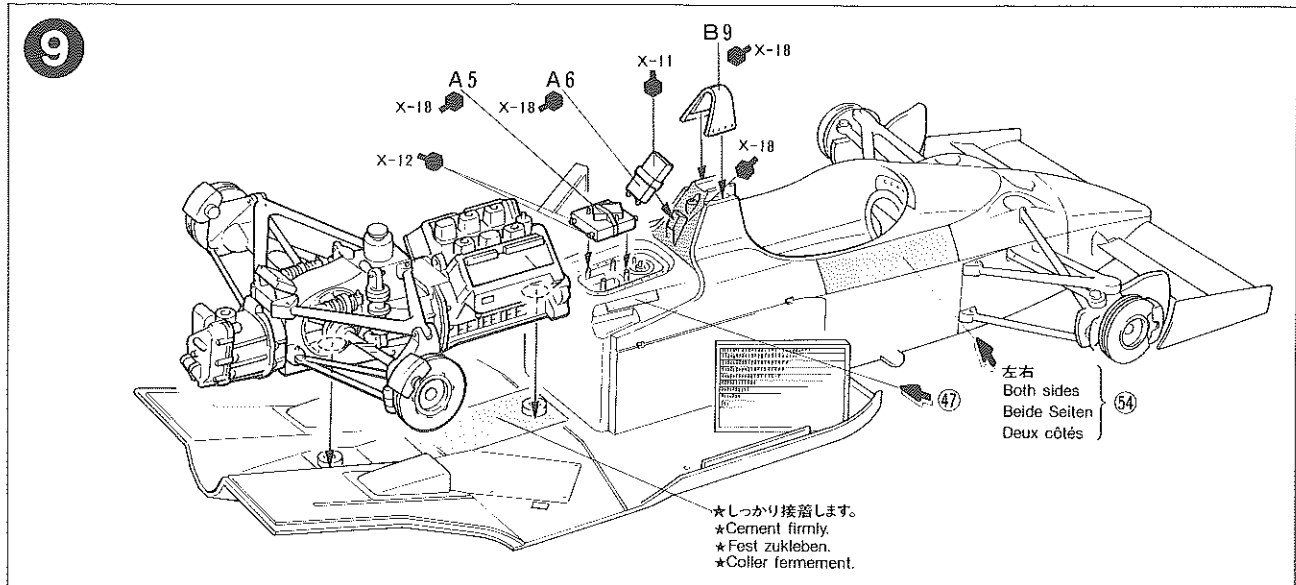


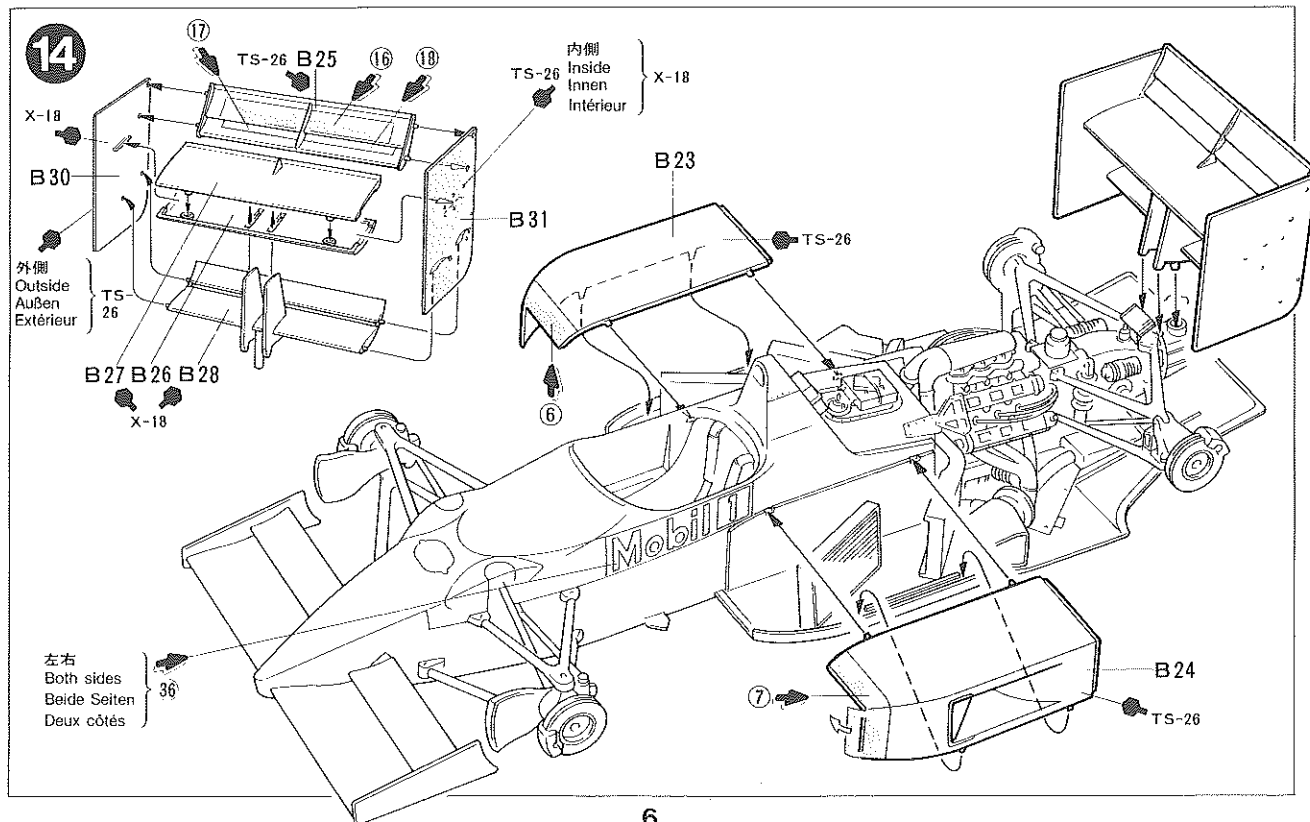
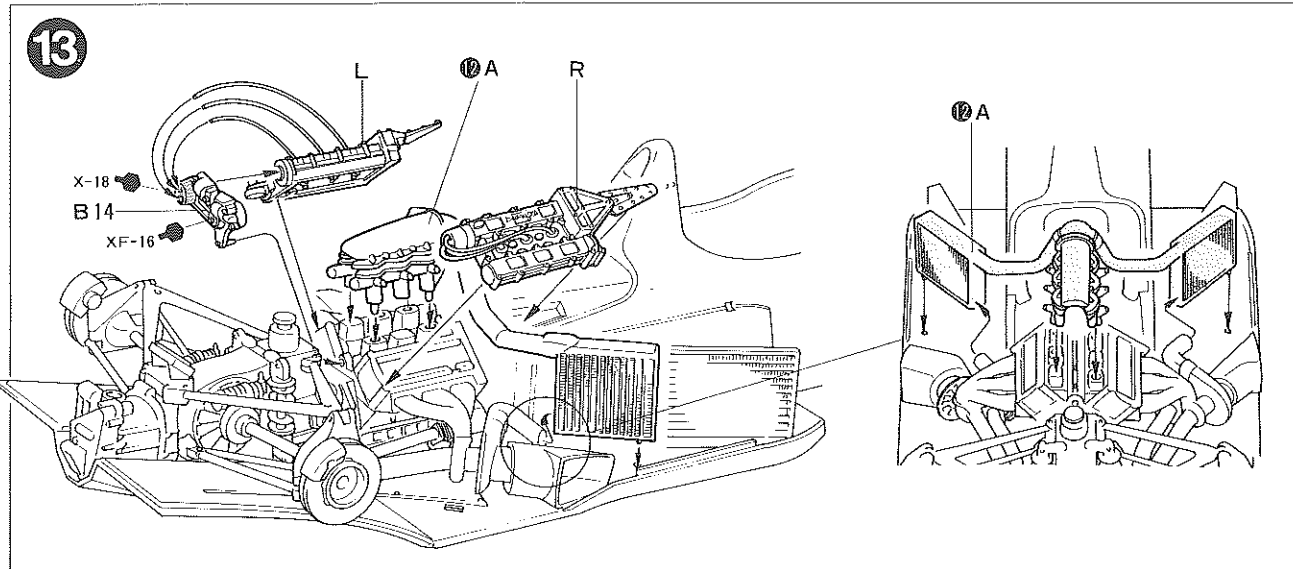
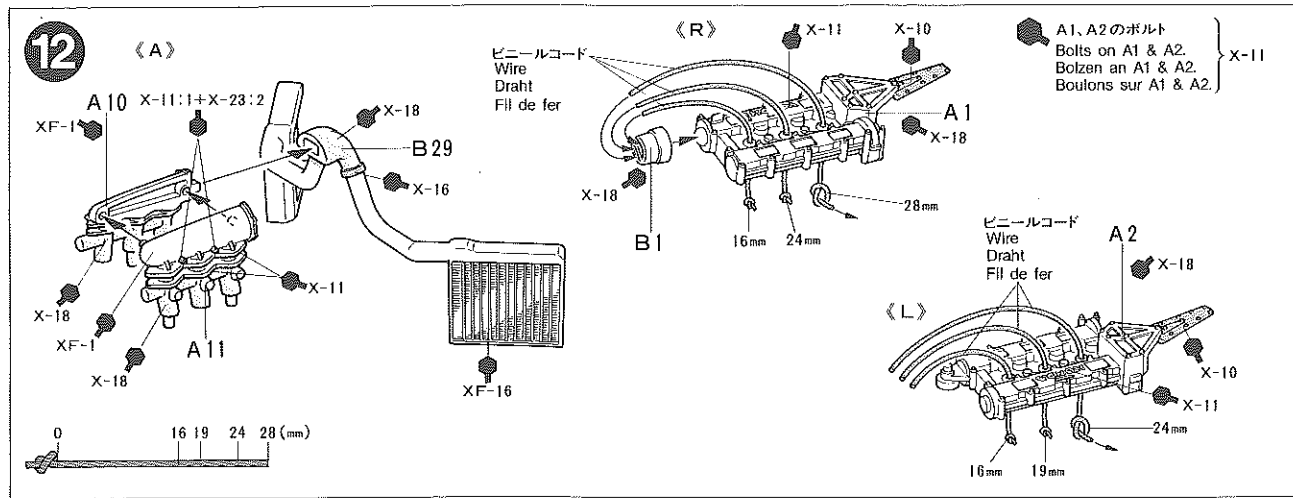
7



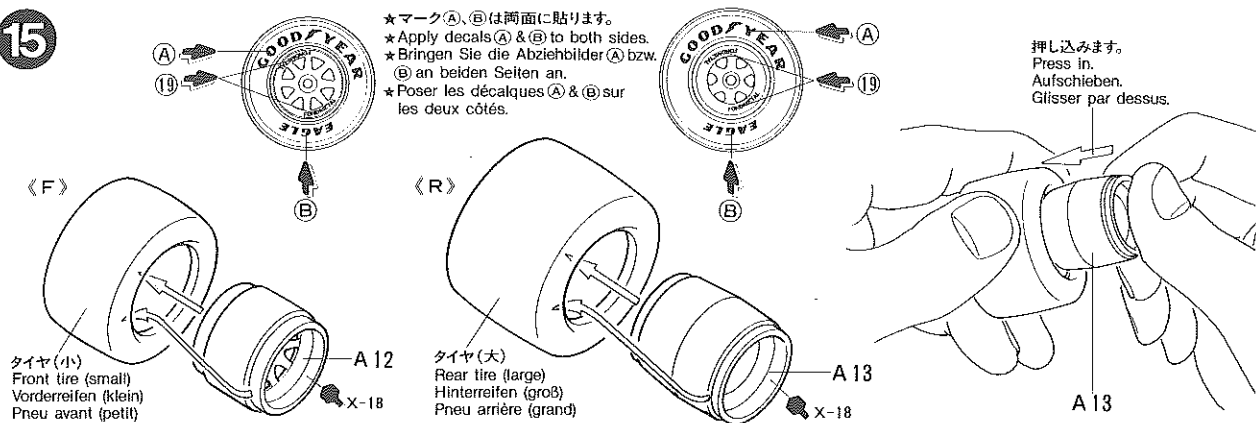
8



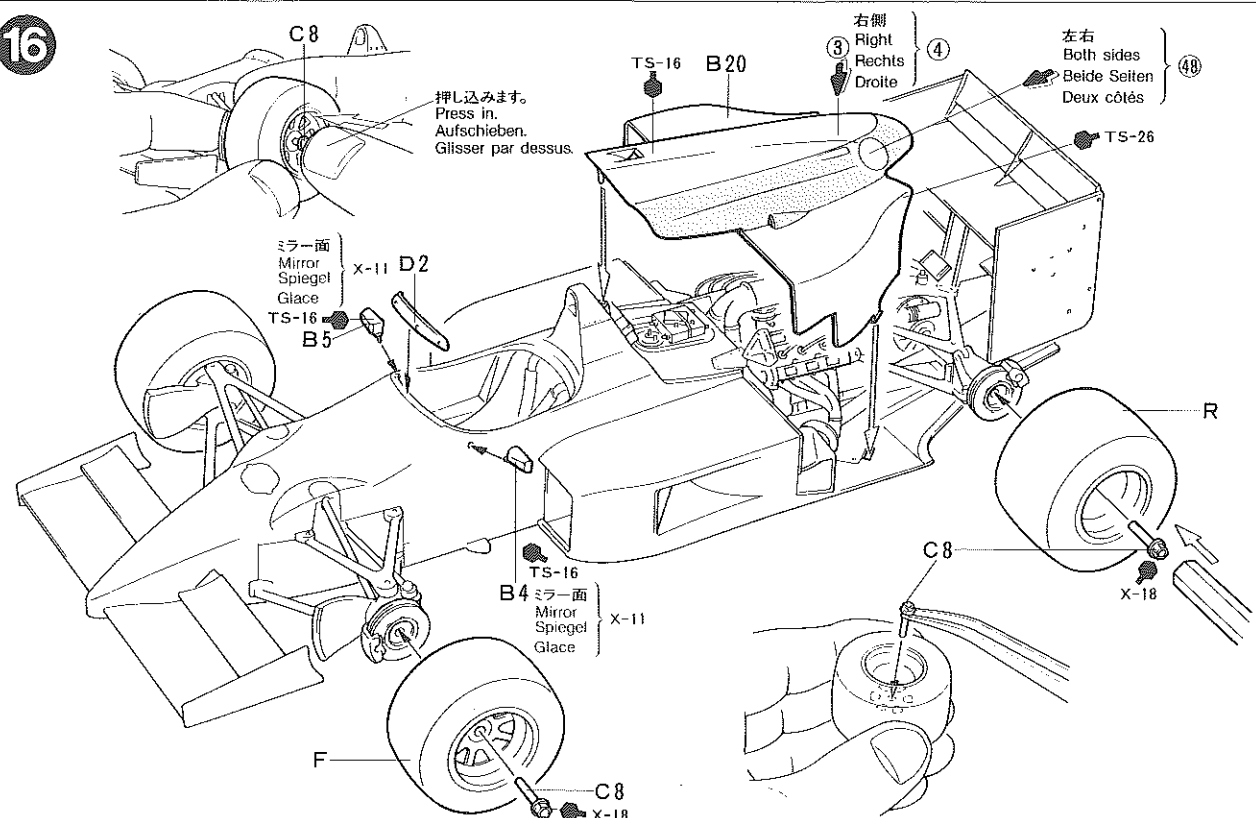




15



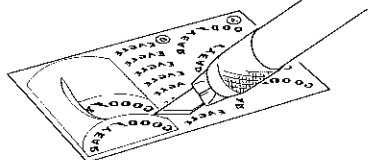
16



《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分(印刷面)が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。(タイヤマークは裏がえしに印刷されています。)

- ①マークをはる所のほりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ②マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



- ③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ(文字が正しく読めるように)、指でこすってマークをはりつけます。
- ④マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマ

ークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ①Wipe dust and oil from surface with a damp cloth.
- ②Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ①Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ②Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

③Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

④Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ①Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ②Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.

③Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.

④Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

PAINTING

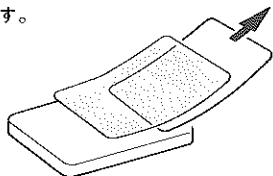
《ウィリアムズFW11 ホンダの塗装》

1986年のF-1グランプリにおいて、圧倒的な速さを見せつけてチャンピオンマシンとなったウィリアムズFW11ホンダには、イエロー、ネイビーブルー、ホワイトの鮮やかなカラーリングが施されています。エンジンやサスペンションなどの細部の塗装については、組立図中に示してあります。実感をアップさせるためにも、ぜひ細部までじっくり塗装して下さい。またキャノンやモービルなどの数々のスポンサーステッカーは、スライドマークで再現。右図を参考にはって下さい。なお、マークを貼った上にタミヤスプレーのクリアーを吹き付けしないで下さい。マークをいためることがあります。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。



PAINTING THE WILLIAMS FW-11 HONDA

The model represents the Williams FW-11 Honda as seen during the 1986 Grand Prix season. It was painted in a colorful yellow, navy blue and white. Apply sponsorship decals referring to instruction and do not overspray the body with clear as it could ruin the decals. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALUNG DES WILLIAMS FW-11 HONDA

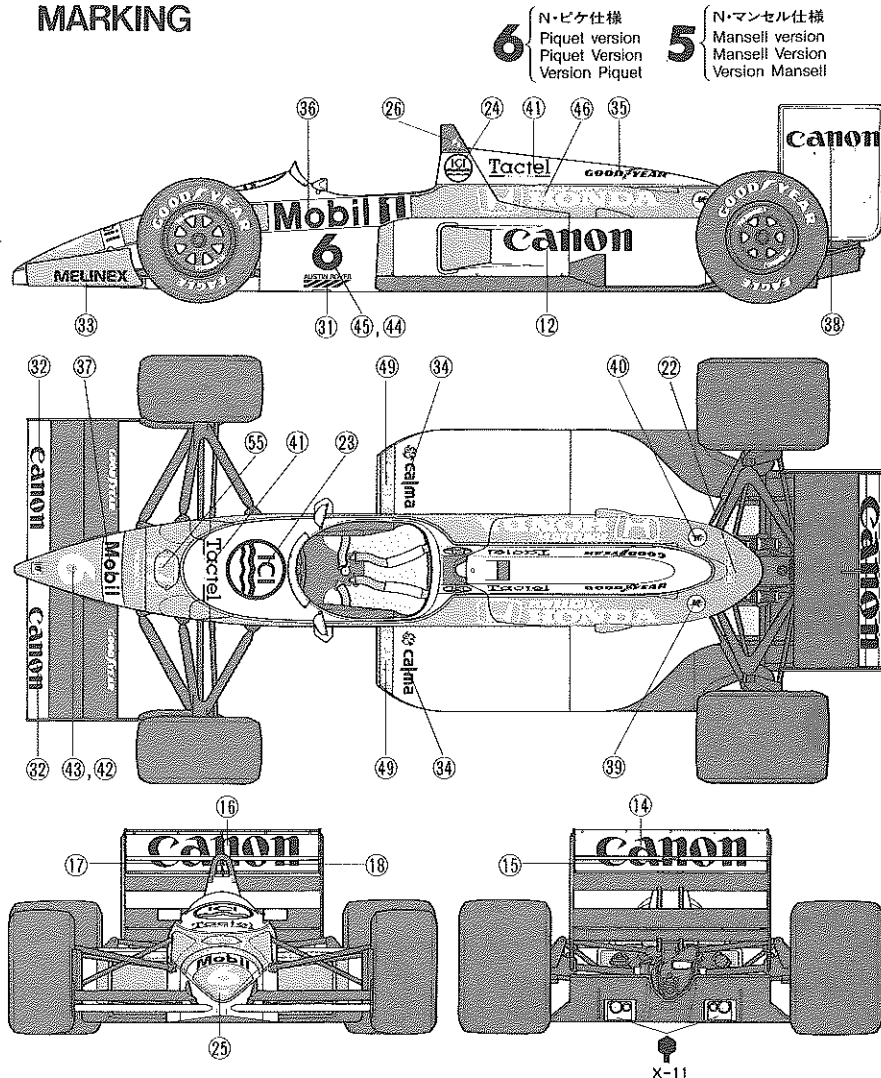
Das Modell stellt den Williams FW-11 Honda so dar, wie er in der Grand Prix Saison 1986 startete. Er war in den Farben gelb, marineblau und weiß lackiert. Bringen Sie die Sponsor-Aufkleber gemäß der Beschreibung an, und übersprühen Sie die Karosserie nicht mit Klarlack, da dieser die Aufkleber beschädigen könnte. Detaillackierungen sollten während des Zusammenbaus wie angegeben durchgeführt werden.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und kei-

PRINTED IN JAPAN

MARKING



ne Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA WILLIAMS FW-11 HONDA

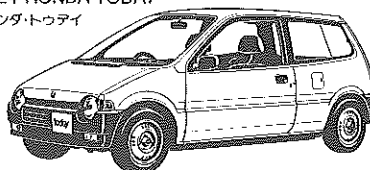
La maquette représente la Williams FW-11 Honda durant la saison des Grands Prix 1986 ; elle était brillamment décorée en jaune, bleu Navy et blanc. Appliquer les motifs des marques des sponsors en décalcomanies en se référant aux instructions et ne pas vaporiser de vernis transparent sur la carrosserie qui ruinerait les décalcomanies. La peinture des détails a été indiquée au cours des différents stades du montage et devra être effectuée au fur et à mesure.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION CARS

1/24 HONDA TODAY
ホンダ・トゥデイ



8

6 N・ピケ仕様
Piquet version
Piquet Version
Version Piquet

5 N・マンセル仕様
Mansell version
Mansell Version
Version Mansell

タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. At your nearest hobby supply house.

★部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御承知下さい。

For Japanese use only!

Williams FW11 HONDA F-1

1/20 ウィリアムズ・ホンダF-1

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

A 部品	450円
B 部品	450円
C 部品	300円
D 部品	200円
タイヤ袋詰	300円
マーク	200円
マーク(タイヤ用)	100円

0591

ITEM 20019

田宮模型
静岡市恩田原3-7 千422